

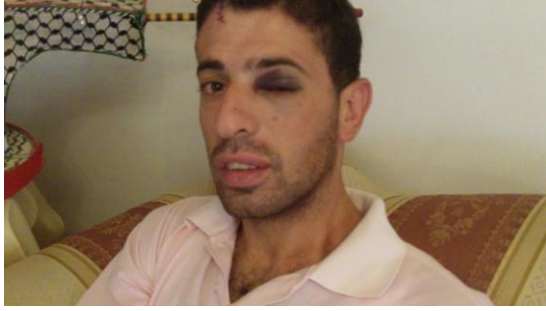
التقرير الشهري لجمعية صداقة كامدن ابوديس
حول الانتهاكات الاسرائيلية في بلدة ابوديس
لشهر آب 2010

Camden Abu Dis Human Rights Report
Monthly report on Israeli violations
in Abu Dis August 2010

استمرت الاعتداءات على المواطنين في بلدة ابوديس وقد برز خلال هذا الشهر الطابع الوحشي للجنود الإسرائيليين في تعاملهم مع المواطنين العزل حيث سجلت العديد من الحالات التي عرضت حياة المواطنين للخطر وسببت لهم الإصابات والأضرار فيما اعتقل صبي وفتاة من بلدة ابوديس فيما كثفت السلطات الاسرائيلية من الحواجز العسكرية حول القدس في شهر رمضان



فيما يلي أهم الانتهاكات التي رصدناها خلال شهر آب 2010



Violations continued against the citizens of . Abu Dis. During this month the wild violence of the Israeli soldiers against unprotected civilians was clear. There were many cases when people's lives were threatened because of injuries. A child and a young woman were arrested. Checkpoints around Jerusalem increased during Ramadan.

Here are some of the cases that were documented during August 2010.



الاعتداء على السلامة البدنية للمواطنين من قبل الجنود الإسرائيليين

Attacks on civilians by Israeli soldiers

الأحد 15-8

Sunday 15th August

افادة أدلى بها ثلاث أشقاء تعرضوا للضرب على أيدي الجنود الاسرائيليين

This is from statements made to us by three brothers who were beaten by Israeli soldiers.

إبراهيم نبيل بدر حلبية-25 سنة-يعمل بمكتب تاكسي في

Ibrahim Nabil Badr Halabiyeh, aged 25, works for the taxi office in Abu Dis; Osama Nabil Badr Halabiyeh, is aged 30; Ahmed Nabil Halabiyeh aged 16, a student at Abu Dis Secondary School for Boys. The three brothers were visiting their grandmother. Her house is just by the junction

أبوديس أسامة نبيل بدر حلبية 30 سنة -احمد نبيل بدر 16 سنة طالب في مدرسة ذكور ابوديس كان الأخوة الثلاث يزورون جدتهم التي تعيش وحدها ويقع بيتها مقابل مفرق معسكر الجيش أو جبل أبو كامل وكانوا يجلسون على الشرفة التي تقع على الشارع العام وفي الشارع بعض الفتيات من قريباتهم عندما جاء جيب حرس الحدود وسلط عليهم الضوء العالي من كشافاته وبدعوا بمعاكسة الفتيات كان إبراهيم يجلس في سيارته فطلب من الجنود تخفيض الضوء عندها طلب الجندي منه أن يتقدم نحوه فتقدم إبراهيم نحو الجندي ظنا منه انه سيتفاهم معه لكن الجنود الخمسة الذين كانوا في الجيب انهالوا عليه ضربا بالعصي والبنادق وامسكوا بملابسه والقوه أرضا وداسوا عليه بنعالهم ولم يتحمل الأخ احمد المشهد فقام ليعدهم عن أخيه لكن الجنود بدعوا بضربه مع أخوه ولمدة حوالي نصف ساعة وعندما علم أخاهم أسامة بالخبر جاء ليدافع عن إخوته لكنهم ضربوه هو الآخر لكن الناس الموجودين استطاعوا أن يبعدوا أسامة ولم يستطيعوا إنقاذ الآخرين، استعان الجنود بقوة أخرى من المتواجدين على حاجز الكونتنيوز ومن معسكر الجيش وأصبح عدد الجنود حوالي 50 جندي وكلهم كانوا يضربون الشباب بعدها اقتادوهم الى معسكر الجبل وهم مقيدون بقيود حديدية الى الخلف وطلبوا منهم أن تكون عيهم في الأرض وألا ينظروا الى شيء وهم يضربونهم أثناء السير وقال احمد أن الجندي وضع عصا في القيد وبدا يشده كي يتألم أكثر وكان يضرب كل من تدخل لإنقاذ الشباب حتى أن جدتهم تدخلت فحملها الجنود ورموها رميا الى الشارع كما قال لنا احمد وضربوا قنابل الصوت حتى لا يقترب احد منهم ليس المرة الأولى هم دائما يأتون ويحاولون أن يتحرشوا بالشباب لكي يصطدموا معهم لكن الشباب اتفقوا أن لا يهتموا بهم.

اتصل الناس بإسعاف العيزرية حيث حضرت سيارة الإسعاف بعد أن نقل الجنود أحمد وإبراهيم الى معسكر الجيش، بعد تنسيق استطاعوا الوصول الى المصابين ونقلهم الى مركز الطوارئ في ابوديس وتم إسعافهم ووقف النزيف منهم.

حسب الوصف الجندي الذي بدأ بالضرب الأول أشقر مربع

with the military camp at Jabal Abu Kamil, in Abu Dis.

They were sitting on the terrace, which is on the main road. There were some women in the street, relations of theirs, when along came a jeep full of Israeli Border Guards who shone a high density light on them. They were upset by this. Ibrahim who was sitting in his car, asked the soldiers to lower the beam.

The soldiers asked him to approach them, and Ibrahim did so, thinking that they were going to talk to him. But the five soldiers who were in the jeep started to beat him with clubs and guns, got hold of his clothes, dragged him to the ground and trampled on him with their boots.

His brother Ahmed could not bear to watch this, so he got up to get them off his brother. But they started to beat him and they beat them both together for nearly half an hour. When their brother Osama found out what was happening, he came to defend them, but they beat him as well. The people who were present managed to get Osama away, but they were not able to help the others.

Reinforcements came to the army from the direction of the checkpoint and from the military base on the hill. The number of soldiers involved was about fifty, and they were all beating the young men. Afterwards, they brought them to the military camp, tying their arms behind their backs with iron chains, and told them that they should lower their eyes to the ground, and not look at anything, and they beat them while they were walking.

Ahmed said that a soldier placed a stick inside the chain and began to tighten it to make him feel more pain. They beat anybody who tried to help the young men, even their grandmother, the soldiers picking her up and throwing her bodily on to the road. Ahmed said that they fired off tear-gas grenades so that nobody could get close to them.

He said that this wasn't the first time. The soldiers were always coming and trying to pick a quarrel with the young men so that they could hit those of them that they decided were not doing what they said.

The people contacted the medical service at Aizariyeh, who came after reaching the military camp and making the necessary arrangements. They were able get to the injured men and move them to the emergency treatment centre in Abu Dis, where they stopped their bleeding.

<p>يشبه اليابانيين والثاني درزي له لحية خفيفة</p> <p>إبراهيم كانت إصاباته بلكمات بالعين وضرب على رأسه بالعصا وتم غرزها في مكانين وأسنانه بكعب البندقية وكدمات في الأرجل والأيدي والظهر.</p> <p>احمد جروه وضرب على وجهه واحتمال أن يكون أصيب بكسر في خده وجلد على ظهره بعصا حديدية مكهربة وكدمات أيضا على الأرجل والأيدي وقام احمد بإجراء عملية جراحية استئصال الزائدة في الشهر الماضي مما أخاف أخاه إبراهيم أن يتضرر من الضرب عندما قاوم احمد الجندي الذي كان يضربه حمل حجرا كبيرا وقال له الم تمت بعد سأضربك على رأسك بهذا الحجر كي تموت وهو ممد على الأرض لا يقوى على الحركة وكان يضغط على رأسه برجله.</p> <p>وفي العاشرة والنصف تم الموافقة على الإفراج عنهم ونقلهم الى قسم الطوارئ لإكمال إسعافهم لكن بشرط التوقيع على عدم تقديم أي شكوى ضد الجيش وهددوا بالاعتقال إذا فعلوا ذلك. الجدير بالذكر أن لأحمد وإبراهيم وأسامة أخ معتقل وأخ شهيد وجدهم أيضا شهيد</p>	<p>According to descriptions, the first soldier to have begun the beatings was fair and of medium build like the Japanese (?), and the second one, a Druze, had a light beard.</p> <p>Ibrahim was injured with punches to his eyes, and blows to his head with a stick, and with his skin punctured in two places, and injuries to his teeth from the butt of a gun, as well as bruises on his legs, hands and back. Ahmed suffered blows to his face and a possible broken cheekbone, and injuries to the skin on his back with a metal electrical rod, as well as bruises to his legs and hands. A month ago, Ahmed had an operation to remove his appendix, and his brother Ibrahim was afraid that he was hurt from the blows when he was resisting the soldier. The soldier who was beating him held up a large stone and he said to him, 'Are you still alive? If so I will hit you on your head with this stone, and you will die a slow death on the ground', and that was when Ahmed was lying on the ground and he was not strong enough to move: the soldier was putting his leg on Ahmed's head.</p> <p>At 10.30 pm they agreed to release them and move them to the emergency centre for treatment under one condition, that they would not send any complaint against the army, and they were told that if they did, they would be arrested.</p> <p>Note that Ahmed, Ibrahim and Osama have another brother who is in prison and a brother who was a martyr, and their grandfather was also a martyr</p>
<p>الأحد 8-8 تعرض الشاب محمد موسى ابو هلال العمر 17 عام للضرب المبرح على أيدي جنود من حرس الحدود الإسرائيلي أثناء عودة من زيارة لأحد أقاربه مساءً حين قام الجنود بإيقافه عند المفرق المؤدي الى معسكر الجيش الإسرائيلي، وبعد فحص هويته الشخصية، اقتادوه الى طريق مظلمة بين البيوت وقاموا بالاعتداء عليه وضربه وتوجيه التهم له والتحقيق معه قبل أن يخلو سبيله دون إبداء أي أسباب، وقد افادة والدته أنها صدمت عندما رأت ابنها يدخل الى المنزل وهو ينزف دما من فمه ووجهه وإضافة أن ابنها لم يستطع السير على رجله المتورمة لمدة 4 أيام بعد أن قام الجنود بضربه بأعقاب بنادقهم عليها.</p>	<p>On Sunday 8th August, Mohammed Mousa Abu Hilal (17 years old) suffered a severe beating at the hands of Israeli Border Guards while he was on his way back from visiting one of his relatives in the evening. Soldiers stopped him at the crossroads leading to the Israeli military camp, inspected his ID, and they took him in an alleyway between the houses and began to beat him and make accusations against him and in the end they released him without giving any reason for the assault. His mother reported her shock when her son came into the house bleeding from his mouth and all over his face. She said that her son did not manage to walk for four days after the soldiers had beaten him on his legs with their guns.</p>
<p>الثلاثاء 8-31 عند الساعة 8 مساءً تقريبا تعرض المواطن عماد محسن 22 عام الى الضرب والتكيل على أيدي جنود</p>	<p>On Tuesday 31st August at about 8 o'clock Emad Mohsen aged 22 was beaten badly by an soldier</p>

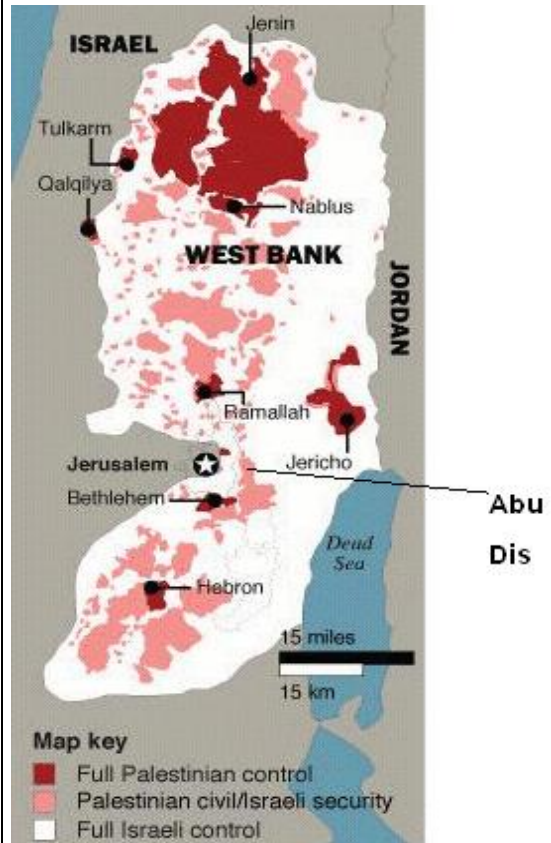
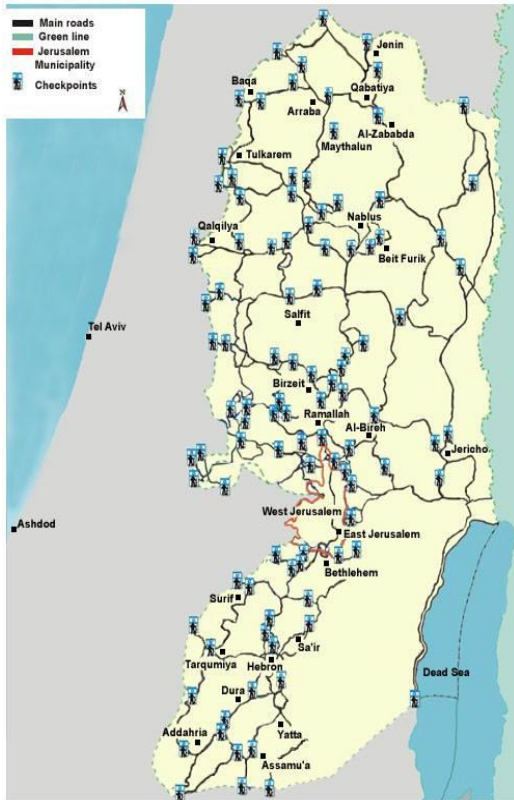
<p>من حرس الحدود الإسرائيلي وذلك عندما كان في طريقة لأداء الصلاة في المسجد الأقصى في القدس المحتلة، ولأنه لا يمتلك تصريح للمرور حاول الالتفاف عن الحاجز الإسرائيلي المسمى معبر الزيتون عن طريق الأسلاك الشائكة في الجهة الشرقية من الحاجز لكن الجنود شاهدوه وحاول أن يهرب إلا انه وقع عن جدار عالي وكسرت قدمه قبل أن يعتقله الجنود ويحجزوه داخل السيارة العسكرية وهناك قام أربع جنود بضربه ولمدة أكثر من ساعة.</p> <p>بعض المواطنين المتواجدين على المعبر سمعوا صراخ عماد وحاولوا المساعدة لكن الجنود صدوهم وصلت الى المكان سيارة إسعاف لكن الجنود رفضوا يسلموه لسيارة الإسعاف رغم أنهم متأكدين انه مصاب الى ان وصل والده وشقيقة حيث تحدثوا الى الضابط المسئول عن المعبر ورغم الكسر الواضح في قدمه والكدمات والكسور التي سببها ضرب الجنود رفض الضابط السماح لعماد بالوصول الى مستشفى المقاصد.</p> <p>اضطرت العائلة أن تنقل عماد الى رام الله الى مستشفى خاص حيث اتضح انه مصاب أيضا بكسر في الحوض بالإضافة الى كسر قدمه وقد أجريت لعماد عمليتان جراحيتان ولفترة قريبة جداً خرج من المستشفى.</p> <p>تكلفة العمليات كانت تقريبا 15 ألف شيقل دفعتها العائلة لأنه المستشفى لا يتعاط مع تأمين السلطة الفلسطينية.</p> <p>عماد رفض تقديم شكوى لأن والده يعمل في القدس حيث يخشى من ان يجرم والده من تصريح، كذلك فقد تم تهديده بشكل مباشر من قبل الجنود بعقابه في حال قدم شكوى ضدهم.</p>	<p>from the Israeli Border Guards while he was on his way to pray at the Al Aqsa Mosque in Jerusalem. Because he didn't have permission to go through he tried to go around around the Israeli checkpoint at Zeituna by crossing the fence at the east side of the terminal. But the soldiers saw him. He tried to escape but he fell off a high wall and broke his foot and then the soldiers caught him. And they put him in a military vehicle and there four soldiers beat him for more than an hour.</p> <p>The people who were around at the checkpoint heard Emad screaming and they tried to help but the soldiers did not allow them. They called an ambulance which came, but the soldiers refused to give Emad to the ambulance although they were certain that he was wounded. His father and brother went to the officer responsible for the checkpoint and although it was clear that his foot was broken and that he had wounds on his face because he had been beaten by the soldiers, the officer refused to let Emad be taken to the Al Muqassed Hospital.</p> <p>His family had to take him to a private hospital in Ramallah, where it became clear that he had a broken pelvis as well as a broken foot. Emad had two operations before he left the hospital.</p> <p>The surgery cost 15000 NIS and the family had to pay it because the private hospital did not deal with the Palestinian Authority insurance.</p> <p>Emad did not make a complaint about what had happened to him because his father works in Jerusalem and he was frightened that if he complained, his father might lose the Israeli permission to go to Jerusalem. Also he had been directly threatened by the soldiers that if he made a complaint, he would be punished.</p>
<p>على صعيد الانتهاكات الاسرائيلية على الحواجز حول ابوديس</p>	<p>Israeli violations at the checkpoints around Abu Dis</p>
<p>منذ ان اقدمت اسرائيل على بناء جدار الفصل العنصري حول مدينة القدس تم اغلاق كل الطرق الرابطة بين المدينة المحتلة والضواحي المحيطة بها، وقد تم اقامت معابر خاصة لمرور المواطنين الى المدينة، بالنسبة لبلدات شرقي القدس اقامت</p>	<p>Since the Israelis started to build the Separation Wall around Jerusalem they have worked to seal off Jerusalem very thoroughly from its suburb, and they have made special "terminals" for people to go through to get into the city. For the towns on the east of</p>

السلطات الاسرائيلية معبر في المنطقة الواقعة بين جبل الزيتون وبلدة العيزرية يسمح للمواطنين من حملت هوية الضفة الغربية ممن تتوفر لديهم تصاريح مرور باستخدامه من خلال اجراءات معقدة وطويلة خاصة بعد ان تم استخدام بصمة اليد بالاضافة الى التصريح، وقد تم الابقاء على الحاجز المقام على طريق القدس الزعيم المؤدي الى مستوطنة معالي ادوميم لمرور المستوطنين ومواطني القدس حملت الهوية المقدسية فقط.

1 من اجل الدخول الى مدينة القدس يستخدم الفلسطينيون المعابر وهي ببساطة حواجز عسكرية كبيرة ومحصنة مثل نقاط العبور الدولية وهي المكان المتاح الوحيد للتنقل من خلال الجدار

Jerusalem, the Israeli authorities built a terminal in a place between the Mount of Olives and the town of Aizariyeh to allow people carrying West Bank passes and who have also got a permit, following very long and complicated procedures, specially now they use finger prints as well as permits. And at al-Zayem on the Jerusalem road leading to the settlement of Maale Adumim, they have put a checkpoint that can only be used settlers and people with Jerusalem passes.

1 The Palestinians are now using the word "mua'bar" (translated into "terminal") to describe the huge checkpoints, like international frontiers, that are the ways through the Wall.



الجمعة 13-8 الجمعة الأولى في شهر رمضان كثفت السلطات الاسرائيلية اجراءتها على الحواجز العسكرية المحيطة للمدينة حيث وضعت حواجز إضافية في منطقة

On Friday 13th August, the first Friday in Ramadan, the Israeli authorities increased their procedures at the military checkpoints in the Wall around Jerusalem. They made extra checkpoints in the area of the Zaitouna

<p>حاجز الزيتون في بلدة العيزرية مما زاد في صعوبة الوصول الى المعبر وقد ذكر المواطنون انه على مدار أيام الجمعة في شهر رمضان كان يتوجب عليهم عبور حاجزان إضافيان قبل الوصول الى المعبر من جهة العيزرية وقد منع الجنود المركبات من الوصول الى المعبر حيث اضطر المواطنون الى المشي مسافات طويلة قبل الوصول الى المعبر.</p>	<p>terminal in Aizarieyeh, making it harder to reach the terminal. Local people said that on all the Fridays in Ramadan, they had to pass through two extra checkpoints before they reached the terminal. The soldiers also refused to allow cars to reach the terminal so people had to walk a long distance to reach the terminal.</p>
<p>الاعتقالات والمداهمات:</p>	<p>Arresting and invading houses</p>
<p>استمرت حملات الدهم والاعتقال خلال الشهر الماضي على يد سلطات الاحتلال الإسرائيلي حيث قام الجيش الإسرائيلي بمساندة المخابرات بعدة حملات مدممة ليليه تعرضت خلالها منازل المواطنين الى التفتيش والتخريب على ايدي الجنود:</p>	<p>During this month the Israeli authorities continued the policy of invading houses and arresting people. Israeli soldiers together with the intelligence forces invaded houses during the night, searched and damaged things, and made several arrests during the last month.</p>
<p>الاثنين 9-8 داهمت قوة من حرس الحدود الاسرائيلي منزل الأسيرة المحررة روان ثوابته وقاموا باعتقالها وأفادت العائلة ان الجنود اقتحموا المنزل في ساعة متأخرة من الليل وقاموا بتفتيشه قبل ان يعتقلوا روان ويأخذوها الى جهة غير معلومة. يذكر ان روان كانت قد أمضت اربعة سنوات داخل السجون الاسرائيلية وقد أفرج عنها في العام 2007 . *هناك معلومات اضافية حول قضية روان ثوابته في تقاريرنا في عام 2007 في مجلة صوت المرأة الصادرة في آذار 2007</p>	<p>On Monday the 9th August, an Israeli force burst into the house of Rawan Thawabteh ex-prisoner and arrested her. Her family said that the soldiers came into the house at a late hour of the night and searched it before they arrested Rawan and took her to an unknown place. Note that Rawan was imprisoned for four years in Israeli prisons and was released in 2007. *There is more information on her case in our reports in 2007 and in the Dar Assadaqa women's magazine in March 2007</p>
<p>الخميس 19-8 أفاد الصبي خلف احمد خلف 15 عام ان الجنود الاسرائيليون اقتحموا بيت عائلته عند حوالي الساعة الثالثة فجراً حيث حضرت الى المنزل مجموعة دوريات عسكرية وقام الجنود بالدخول الى البيت وتفتيشه قبل ان يقتادوه وشقيقة الاكبر الى مستوطنة معالي ادوميم حيث امضى حوالي ثمان ساعات قبل ان يفرج عنه وقد قال خلف ان ضابط المخابرات الاسرائيلي استجوبه لأكثر من ساعتين متهماً إياه بأنه قام بإلقاء زجاجات حارقة على الجيش الاسرائيلي ولكن خلف انكر ما نسب اليه من تهم ويضيف ان شقيقة الاكبر استدعي الى غرفة التحقيق لقراءة الافادة التي أدلى بها خلف بعد رفض الاخير التوقيع عليها قبل إخلاء سبيله، وقد ذكر خلف ان صبي اخر من ابوديس يدعى عبدا</p>	<p>On Thursday 19th August, Khalaf Ahmad Khalaf, aged 15, said that Israeli soldiers invaded his family house at about two o'clock in the morning. Many military vehicles came to the house, soldiers entered the house searched it and took him and his older brother to Maale Adumim Police Station. Both of them spent eight hours at the police station before they were released. Khalaf said that the intelligence officer interrogated him for two hours, accusing him of throwing Molotovs towards the Israeli army. Khalaf denied this. He said that his older brother was asked to enter the interrogation room to read a statement that he had made (his brother can read Hebrew). Khalaf refused to sign it until his brother read it for him and then he signed it and they released them. He says that another Abu Dis boy,</p>

<p>لله نوافله 15 عام كان قد اعتقل معه وتعرض للاستجواب حيث تم نقله بحسب خلف الى السجن.</p>	<p>Abdullah Nawafleh was arrested with them. He was taken to jail after the interrogation.</p>
<p>الخميس 26-8 اعتقال الصبي خلف احمد خلف بعد ان داهمت قوة اسرائيلية بيته في ساعة متأخرة من الليل وقد افادة عائلة الصبي ان الجنود الاسرائيليون داهموا المنزل وقاموا بتفتيشه.</p>	<p>On Thursday 26th August, Khalaf Ahmed Khalaf (see above) was arrested – a force of Israeli soldiers invaded his house late in the night and his family described how he was arrested.</p>
<p>شؤون الأسرى</p>	<p>Prisoners' affairs</p>
<p>خلال سنوات الاحتلال الطويلة تعرض المئات من أهالي ابوديس لعمليات الاعتقال وذلك أسوة بباقي أبناء فلسطين، والذين يتم اعتقالهم لمقاومتهم المشروعة للاحتلال، كان من ضمنهم العديد من الاطفال الذين لم يتجاوز عمرهم 18 عام، يوجد من ابوديس اليوم معتقل في السجون الاسرائيلية من ضمنهم طفل، هذا بالإضافة الى اكثر من أسير من طلبة جامعة القدس في ابوديس.</p> <p>العديد من هؤلاء الاسرى يتعرضون لمعاملة سيئة جدًا من التعذيب النفسي والجسدي من اجل الحصول على معلومات واعترافات لادانتهم، ولا يسمح لعائلاتهم بزيارتهم، لمزيد من المعلومات الرجاء مطالعة..</p> <p>http://www.camdenabudis.net/prisoners.html</p>	<p>During the long years of the Occupation, hundreds of people from Abu Dis have been arrested, usually for peaceful resistance against the Occupation, such as demonstrations, just as in the rest of Palestine. Among these there have been many young people under the age of eighteen; there is now 52 prisoners from Abu Dis in Israeli jails. Among them there were 7 children. In addition there are currently more than 70 student prisoners from Al Quds University Abu Dis campus.</p> <p>Many of these people have suffered bad treatment, physical and psychological torture, forced confessions, denial of family visits. There is further information on Abu Dis prisoners at</p> <p>http://www.camdenabudis.net/prisoners.html</p>
<p>الاثنين 9-8 افرجت السلطات الاسرائيلية عن الاسير رمزي عادل صلاح بعد ان قضى اربعة شهور في السجون الاسرائيلية ودفع غرامة قدرها 1000 شيكل. يذكر أن رمزي كان قد تعرض للضرب على أيدي الجنود الإسرائيليين عند البحر الميت في شهر أيار 2009 المزيد في تقريرنا في ذلك التاريخ</p>	<p>On Monday 9th August Ramzi Adil Salah was released after being in prison for four months and paying 1000 shekel fine. Note, Ramzi was beaten very badly near the Dead Sea in May 2009 (see our report for that date)</p>
<p>الاثنين 23-8 الافراج عن الاسير هاني جفال من المحكمة بعد ان امضى اربعة اشهر ونصف في الاسر ودفع غرامة 2000 شيكل.</p>	<p>On Monday 23rd August Hani Jaffal was released after spending four and a half months in prison and paying a fine of 2000 shekels.</p>
<p>خلاصة وتوصيات:</p>	<p>Conclusions and recommendations</p>

<p>هناك معلومات هامة حول المعاهدات والاتفاقيات الدولية على الموقع الالكتروني الخاص للامم المتحدة:</p> <p>http://www2.ohchr.org/arabic/law/index.htm</p>	<p>There is helpful information on human rights and international humanitarian law at the following United Nations site:</p> <p>http://www.ochr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/InternationalLaw.aspx</p>
<p>بعض من هذه المعاهدات التي تقوم اسرائيل بانتهاكها:</p> <p>1: الجدار الفاصل:</p> <p>عملاً بالفقرات 133، 152، 153 من الرأي الاستشاري لمحكمة العدل الدولية الصادر في التاسع من تموز عام 2004 نطالب اسرائيل بوقف أعمال بناء الجدار في الارض الفلسطينية المحتلة بما فيها القدس المحتلة وما حولها، وان تفكك على الفور الهيكل الانشائي القائم هناك وان تلغي أو تبطل مفعول جميع القوانين التشريعية واللوائح التنظيمية المتصلة به.</p>	<p>Some important agreements and decisions which the Israeli occupying power are violating in their treatment of the Palestinian people are:</p> <p>The Wall</p> <p>The International Court of Justice asked Israel to stop work on the Separation Wall in the Palestinian occupied territories including East Jerusalem and the area around it, to destroy all the bits that are already built and to delete all the laws and decisions which the Israeli government had made in creating it (Hague decisions paragraph 133, 152 and 153 – Advisory Opinion of the ICJ, 9th July 2004)</p>
<p>2: التعذيب واساءة معاملة المعتقلين</p> <p>نصت العديد من الاتفاقيات الدولية المعنية بمسائل حقوق الانسان على تحريم التعذيب والمعاملات القاسية وغير الانسانية منها ما جاء في الاتفاقية الدولية للحقوق المدنية والسياسية التي اكدت في مادتها السابعة على عدم جواز اخضاع أي فرد للتعذيب او العقوبة او معاملة قاسية او غير انسانية او مهينة. في العام 1948 تم توقيع اتفاقية دولية من قبل الامم المتحدة لمنع التعذيب.</p>	<p>Torture and the mistreatment of prisoners</p> <p>There are many international agreements against torture and mistreatment of prisoners. Article 7 of the International Covenant on Civil and Political Rights (1976) reads: No one shall be subjected to torture or to cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.” The UN Convention against Torture was signed in 1984.</p>
<p>3: مصادرة الاراضي</p> <p>إن الاستيلاء على الممتلكات الأراضي يشكل مخالفة للمادة 46 من لوائح لاهاي لعام 1907</p>	<p>Confiscation of lands</p> <p>According to The Hague agreement signed in 1907 paragraph 46, occupation forces must not confiscate lands or properties from the people under occupation.</p>

<p>4: المساواه في التعامل مع الاشخاص (مع ملاحظة الانظمة الاحتلالية المتعلقة بقوانين تصاريح المرور ومعاناة المواطنين في القدس المحتلة)</p> <p>أن إسرائيل بعد أن قد وقّعت وصادقت على العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، الصادر عن الجمعية العامة للأمم المتحدة عام 1966 و النافذ عام 1976، ملزمة بتطبيق نصوصه في مجال علاقتها بالأرضي الفلسطينية المحتلة بما فيها مدينة القدس وضواحيها ، فالمادة (2) فقرة (1) من العهد المذكور، تنص على أن: " تتعهد كل دولة طرف في هذا العهد باحترام الحقوق المعترف بها فيه، وبكفالة هذه الحقوق لجميع الأفراد الموجودين في اقليمها، والداخلين في ولايته، دون أي تمييز بسبب العرق، او اللون،أو الجنس، أو اللغة، أو الدين، أو الرأي سياسياً، أو غير سياسي، أو الأصل القومي أو</p>	<p>Equal treatment of people (note the unequal treatment of people through the permit system and pressure on people around Jerusalem)</p> <p>Israel is a signatory to the undertaking “ to respect and to ensure to all individuals within its territory and subject to its jurisdiction the rights recognized in the present Covenant, without distinction of any kind, such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.” (International Covenant on Civil and Political Rights, article 2, paragraph 1, signed 1966, in effect from 1976)</p>
<p>5: الحقوق المتعلقة بالاسر والعائلات</p> <p>كما تنص الماده (17) من العهد المذكور على أنه: أ- لا يجوز تعريض أي شخص على نحو تعسفي أو غير قانوني، لتدخل في خصوصياته أو شؤون أسرته أو بيئته أو مراسلاته. ب- من حق كل شخص أن يحميه هذا القانون من مثل هذا التدخل أو المساس</p>	<p>Right to family life</p> <p>The same international agreement states that “No one shall be subjected to arbitrary or unlawful interference with his privacy, family, home or correspondence, nor to unlawful attacks on his honour and reputation... Everyone has the right to the protection of the law against such interference or attacks”</p>
<p>من خلال تقريرنا لهذا الشهر يتضح ان المواطنين في ابوديس لازالوا يعانون من الانتهاكات الاسرائيلية لكل المعاهدات والاتفاقيات الدولية الأنفة الذكر وعليه فاننا نطالب المجتمع الدولي وكل المناصرين للحق الفلسطيني بالضغط على اسرائيل (القوة المحتلة) لوضع حد لانتهاكاتها للقانون الدولي الإنساني، ولمباديء الشرعة الدولية لحقوق الإنسان، وان توقف الانتهاكات ضد المواطنين الفلسطينيين عملاً بالمعاهدات والاتفاقيات الدولية.</p>	<p>This month’s report shows that the people of Abu Dis are suffering regular violations of all of these agreements and decisions. We call on the international community and all the supporters of the rights of the Palestinians to make some pressure on Israel as an occupying force to stop the violations and to guarantee their human rights and their rights under international humanitarian law.</p>